

<p align="center">Procès-verbal d'une assemblée régulière du Conseil d'administration de la Chambre de commerce du Pontiac tenue le 14 juillet 2016 à 18h30, Shawville, QC</p>	<p align="center">Minutes of a regular meeting of the Board of Directors of the Pontiac Chamber of Commerce held on July 14, 2016 at 6:30 pm, Shawville, QC</p>
<p>Présences/Attendance: Mireille Alary, présidente/president Larry Coleman, trésorier/treasurer Lynda Wegner Ron MacKillop Richard Wegner Brian Wallace Todd Hoffman</p> <p>Absences/Absent: Sylvie Bertrand Isabelle Gagnon Bill Telford</p>	
<p><u>L'assemblée est déclarée ouverte à 18 h 35.</u></p>	<p><u>The meeting was declared open at 6:35 p.m.</u></p>
<p>1. Adoption de l'ordre du jour Il est proposé par Richard Wegner et appuyé par Mireille Alary d'approuver l'ordre du jour. Adopté à l'unanimité</p>	<p>1. Approval of Agenda Proposed by Richard Wegner and seconded by Mireille Alary to approve the agenda. Adopted unanimously</p>
<p>2. Adoption du procès-verbal du 19 mai 2016 Il est proposé par Brian Wallace et appuyé par Richard Wegner d'approuver le procès-verbal du 19 mai 2016. Adopté à l'unanimité</p>	<p>2. Approval of minutes of May 19, 2016 Proposed by Brian Wallace seconded Richard Wegner to approve the minutes of May 19, 2016. Adopted unanimously</p>
<p>3. Mot de la présidente Mireille Alary a remercié Todd Hoffman de s'être joint au CA.</p>	<p>3. President's Introduction Mireille Alary thanked Todd Hoffman for joining the Board.</p>
<p>4. États financiers Les états financiers au 30 juin 2016 ont été présentés. Il est proposé par Lynda Wegner et appuyé par Brian Wallace d'approuver les états financiers comme présentés. Adopté à l'unanimité</p> <p>Une longue discussion a eu lieu sur la nécessité d'augmenter le membership afin d'atteindre le</p>	<p>4. Financial Statements Financial statements for June 30, 2016 were presented. Proposed by Lynda Wegner and seconded by Brian Wallace to approve the financial statements as presented. Approved unanimously</p> <p>A lengthy discussion took place concerning the need to increase membership to meet the budget set for</p>

<p>budget prévu cette année. Le rôle de la Chambre est de répondre aux besoins des entreprises locales. De nombreux points ont été soulevés et il y a des difficultés auxquelles sont confrontées les entreprises locales, tels que ; Qu'est-ce que les membres veulent de la Chambre? À ce jour nous n'avons reçu aucun commentaire de ce qui est attendu de la Chambre ; Une étude a été suggérée, mais les commentaires sont à l'effet qu'il devrait y avoir quelque chose de concret pour les entreprises locales ; Lois sur l'affichage (s'informer auprès du député André Fortin quel serait le meilleur moyen de régler cet aspect) ; Des événements de réseautage pour tisser des liens avec les entreprises locales qui peuvent vendre leurs produits dans leurs lieux d'affaires ; Taxation plus élevée au Québec comparativement à l'Ontario ; La liste des anciens membres sera envoyée à tous les membres du CA. Les membres prendront contact avec certain de ceux-ci leur demandant s'ils ont l'intention de se joindre à la Chambre, si non, la raison pour laquelle ils ne souhaitent pas se joindre. Nous devons en prendre note pour trouver une solution à ce problème.</p>	<p>this year. The role of the Chamber is to meet the needs of local businesses. Many points were raised and there are issues facing local businesses, such as; What do the members want the Chamber to do for them? So far we have not received a clear vision of what is required; A study was suggested but comments that there needs to be something solid delivered out of it for local businesses; Signage laws (talk to André Fortin to see if there is any way we can solve this issue); Networking events to connect supplies with local businesses who can carry their products in their places of business; Higher taxes in Quebec as opposed to Ontario; The lapsed member list will be sent to all board members. Board members will approach some on the lapsed list, asking if they plan to join, and if not the reason for not joining. We need to have a record of the reasons so we can address the issues.</p>
<p>5. Correspondance</p> <p>5.1 Correspondance reçue du ministre des Forêts, de la Faune et des Parcs et du ministre de l'Économie, de la Science et de l'Innovation portant sur le conflit du bois d'œuvre entre le Canada et les États-Unis.</p>	<p>5. Correspondence</p> <p>Correspondence was received from the Minister of Forests, Wildlife and Parks and the Minister of Economy, Science and Innovation on the lumber conflict between Canada and the US.</p>
<p>6. Présentation du rapport de la coordinatrice de projets</p> <p>Présentation du rapport de la coordinatrice de projets. Copies du rapport ont été envoyées avec l'ordre du jour et le procès-verbal pour la rencontre.</p>	<p>6. Presentation of the Project Coordinator's Report</p> <p>Presentation of the Project Coordinator's reports. Copies of the report were sent with the agenda and minutes for the meeting.</p>
<p>7. Présentation du rapport de l'adjointe administrative</p> <p>Présentation du rapport de l'adjointe administrative. Copies du rapport ont été envoyées avec l'ordre du jour et le procès-verbal pour la rencontre.</p>	<p>7. Presentation of the administrative Assistant's Report</p> <p>Presentation of the Administrative Assistant's report. Copies of the report were sent with the agenda and minutes for the meeting.</p>

8. Divers

8.1 Suivis -

Mireille a remis la lettre de l'École nationale d'administration publique à Todd Hoffman.

8.2 Plan stratégique

Brian Wallace a présenté le plan stratégique dans l'état actuel du dossier. Une copie sera envoyée à Joelle Morrissette pour être transférée à tous les membres du CA pour commentaires.

8.3 Résolution - Emploi Québec

Il est proposé Lynda Wegner et appuyé par Brian Wallace que le CA autorise soit Mireille Alary, présidente, ou Larry Coleman, trésorier, à signer tout contrat, demande ou entente de subvention avec Emploi Québec pour l'année 2016-2017.

Adoptée à l'unanimité

8.4 Sessions d'information Freebees

L'offre de la Chambre a été prolongée jusqu'au 31 août 2016. Lynda Wegner contactera Paul Da Costa de Freebees pour lui suggérer d'organiser des sessions d'information en août s'il le souhaite. Le CA est à sa limite et a investi beaucoup dans ce programme sans aucun retour.

8.5 Forum avec William Amos

Il a été noté que William Amos planifie un forum à l'automne. Todd Hoffman a mentionné que la Chambre devrait faire partie de cela et avoir un document à présenter concernant les difficultés auxquelles sont confrontées les entreprises locales.

8.6 Gala 2016

Laurel LeBrun a envoyé un rapport actualisé concernant le gala et budget.

Une longue discussion a eu lieu concernant le budget. Il a été exprimé par tous que le budget devrait être équilibré, sinon faire un petit profit. Certains éléments doivent être retirés, et certains comportent des montants erronés. Il a été décidé qu'un photographe était nécessaire pour la soirée. Lynda Wegner enverra un courriel à Laurel LeBrun à cet effet.

8.7 PPJ

Deux demandes ont été reçues concernant l'utilisation de la piste cyclable par les véhicules

8. Varia

8.1 Follow up

Mireille passed on the letter from École nationale d'administration publique to Todd Hoffman.

8.2 Strategic Plan

Brian Wallace presented the strategic plan as it now stands. A copy will be forwarded to Joelle Morrissette to be sent out to all board members for feedback.

8.3 Resolution - Emploi Québec

Motion by Lynda Wegner, seconded by Brian Wallace, that the Board authorizes either Mireille Alary, President or Larry Coleman, Treasurer, to sign all applications, contracts or grant agreements with Emploi Quebec for the year 2016-2017.

Approved unanimously

8.4 Freebees Information Sessions

The offer from the Chamber has been extended until August 31, 2016. Lynda Wegner will contact Paul Da Costa of Freebees to suggest that he organize information sessions in August if he would like. The board is stretched to its limit and feel we have put a lot into this program without much response.

8.5 Forum with William Amos

It was noted that William Amos plans to hold a forum in the fall. Todd Hoffman felt that the Chamber should be part of this and that we should have a document to present stressing the issues local businesses are facing.

8.6 Gala 2016

Laurel LeBrun sent in a status report on the Gala and a budget.

Much discussion took place concerning the budget. It was felt by all that the budget should balance, if not make a small profit. Some items are to be removed, and some items have wrong amounts on it. It was decided that we needed a photographer for the evening. Lynda Wegner will send an email back to Laurel LeBrun concerning these points.

8.7 PPJ

Two requests were received concerning the use of the PPJ for ATVs – one for and one against.

<p>tout terrain - une pour et une contre.</p> <p>Après une longue discussion, aucune décision finale n'a été prise. Tous ont exprimé que l'impact économique pour les entreprises locales devrait être considéré. Il a été décidé qu'une note sera envoyée à tous les membres les incitant à exprimer leur commentaire à la MRC de Pontiac concernant ce sujet.</p>	<p>After a lengthy discussion, no final decision was reached. All felt that the importance of economic benefit for local businesses should be considered. It was decided that a note will go out to all members encouraging them to state their choice to the MRC Pontiac concerning this issue.</p>
<p>9. Prochaine assemblée</p> <p>La prochaine assemblée se tiendra le jeudi 18 août 2016. Endroit à être déterminé.</p>	<p>9. Next Meeting</p> <p>The next meeting will be held on Thursday, August 18th, 2016. Location to be decided.</p>
<p>10. Clôture de l'assemblée</p> <p>Il est proposé par Larry Coleman et appuyé par Ron MacKillop de clore l'assemblée à 20h50.</p>	<p>10. Closing</p> <p>Proposed by Larry Coleman and seconded by Ron MacKillop to close the meeting at 8:50 pm.</p>
<p>Suites à donner :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Envoyer la liste des anciens membres aux membres du conseil. Tous les membres du CA peuvent contacter les entreprises qu'ils jugent appropriés et d'en faire rapport à la prochaine réunion. 2. Plan stratégique envoyé aux membres du CA pour commentaires. 3. Contacter Paul Da Costa concernant les séances d'information Freebees. 4. Révision du budget à être fait - aucune décision n'a été prise concernant le maître de cérémonie 5. Envoyer une note aux membres re. PPJ / VTT. 	<p>Action Items :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Send lapsed list to board members. All board members can contact businesses as they feel appropriate and report back at the next meeting. 2. Strategic Plan sent out to board members for their feedback 3. Contact Paul Da Costa concerning Freebees Information Sessions. 4. Reworking of Gala budget – MC decision still to be made. 5. Send a note to members re. PPJ / ATV.